



crescendo  
NYÁRI AKADÉMIA



# Crescendo Fesztivál

TOKAJ, 2016. JÚLIUS 25. – AUGUSZTUS 8. | 25 JULY – 8 AUGUST 2016, TOKAJ, HUNGARY

## TOKAJ VÁROS MÚZEUMAI

### VILÁGÖRÖKSÉGI BORMÚZEUM

[www.bormuzeum.eu](http://www.bormuzeum.eu)  
tel.: +36 /47/ 552-050  
Serház út 55.

### TOKAJI MÚZEUM

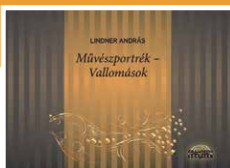
[www.tokajimuzeum.hu](http://www.tokajimuzeum.hu)  
tel.: +36 /47/ 352-636  
Bethlen Gábor utca 7.

A **GRAMOFON KÖNYVEK** sorozat újdonsága

### Lindner András: Művészportrék – Vallomások

Az 1996-ban alapított Gramofon – Klasszikus és Jazz című folyóirat archívumából tizenhat művész-interjúút bocsát most közre a szerző és a kiadó ebben a kötetben. A beszélgetések szerzője Lindner András, aki végzettségét tekintve ugyan közgazdász (a HVG alapító tagja és maig szerzője), de zenetörténéseket megszágyenyítő jártassággal, lexikális tudással és tévedhetetlenül biztos stílusismerettel rendelkezik a klasszikus zene területén. Az elmúlt két évtizedben többféle cikksorozatot, számtalan kiváló külföldi fesztiválbeszámolót készített, de a legizgalmasabbak kétségkívül ezek a Művészportrék – Vallomások.

A tizenhat interjúalany kivétel nélkül meghatározó jelentőségű szereplője volt a 20. századi magyar zenei előadóművészetnek. Egykor ünnepezt, majd méltánytalanul elfeledett operaénekesek és -énekesnők (Sándor Judit, Ágai Karola, László Margit, Szecsódy Irén, Bartha Alfonz, Ilosfalvy Róbert). Ugyancsak az operajátszás világából olyan állócsillagok, mint a szerencsére ma is köztünk élő Tokody Ilona, Kovács Kolos, Molnár András, Sólyom-Nagy Sándor és Kovács János, illetve a kötetünk megjelenése előtt néhány héttel elhunyt Hegedűművész (Kovács Dénes és Varga Tibor), egy fantasztikus pályát befutó zongoraművész (Rév Lívia) és egy generációkat nevelő csellista (Banda Ede). Közülük sokan egyáltalán nem vagy csak nagyon ritkán nyilatkoztak – ezért is volt megtisztelő, hogy a Gramofon felkérésére, Lindner András mikrofonja előtt nyíltan beszéltek életükről, pályájukról. A megszólaltatott művészek egy része már nincs az élők sorában, így ez a kötet az utókor számára is segíthet megőrizni emléküket, művészi hitvallásukat. A beszélgetéseket a publikálás sorrendjében közlik: az első (Sándor Judit) 2000 februárjában, az utolsó (Kovács János) 2003 szeptemberében jelent meg a Gramofonban.



**Kiemelt koncertek / Major Concerts**

**Koncertek / Concerts**

**Istentiszteletek és misék /  
Church Services and Holy Masses**

**Előadások / Lectures**

Kedves Barátaink!

Szeretettel köszöntjük Önöket a 13. Crescendo Nyári Akadémia és Fesztiválon! Idei kiemelt programjaink műsora évszázadok gényusainak remekműveiből áll, melyekkel kerestük a lehetőséget, hogy az ifjú muzsikusok magas szintű képzése során a különböző népek és nemzetek javát szolgáljuk. A zene mellett a társzművészetek és egyéb aktuális kulturális események is jelentős szerepet kapnak. Így Shakespeare halálának 400. évfordulója alkalmából az angol drámaíró műveihez kapcsolódó zenedarabokat, köztük számos operajelenetet is előadunk. Szóló hangszereseink Enrique Granados spanyol zeneszerző halálának 100. évfordulójára emlékeznek különleges darabjaival. A Visegrádi Négyek országainak művészetével kapcsolatos interaktív programjaink pedig Közép-Európa felnövekvő társadalmi rétegét hivatottak szolgálni. Szokott módon az előző évi versenygyőztes résztvevőink hangversenyei hidat képeznek a Nyári Akadémiák folyamatában, a tanszaki koncertek mellett pedig, ahogy már hagyománnyá vált, a Crescendo világhírű művészstanárai is adnak hangversenyt.

Idei rendezvénysorozatunk kiemelt témája a  *kreativitás*, mely a világunkat a Teremtés kezdetétől fogva napjainkig különlegessé teszi. Tartsanak velünk Kreatív Istentiszteletünkön is, a művészet és a hit találkozási pontján megrendezésre kerülő alkalmunkon, mely  *Kreativitás és szabadság* címmel ad az örökkévaló értékrend nézőpontjából útavalót.

Kérjük, kísérjék figyelemmel a Crescendo Nyári Akadémia és Fesztivál programsorozatát. Várjuk Önökkel a személyes találkozást rendezvényeinken!

Beat Rink  
igazgató

Timothy Bentch,  
Füzesséryné Dudás Eszter  
művészeti vezetők

*Dear Friends,*

*We are pleased to welcome you to the 13th Crescendo Summer Institute and Festival. The repertoires of this year's special programs consist of the masterpieces of geniuses representing several centuries, with which we have tried to find the opportunity to benefit the various peoples and nations during the high-quality training of the young musicians. Beside music, related arts and further current cultural events have been given a significant role. Therefore, on the occasion of the 400th anniversary of Shakespeare's death, pieces of music related to the works of the English playwright, including a number of opera scenes, will be performed. The solo instrument sections will commemorate the 100th anniversary of the death of Spanish composer Enrique Granados with his special pieces. As for our interactive programs related to the arts of the countries of the Visegrad Four, they are to serve the rising social stratum of Central Europe. As usual, the concerts of the winners of the previous year will constitute a bridge in the course of the Summer Institutes; and, what is more, beside the sectional concerts, the world-renowned artist teachers of Crescendo will also give their concert.*

*The main theme of this year's program series is creativity, which has been making our world so special, from the Creation to the present time. Come and join us in our Creative Church as well, the occasion organized at the meeting point of arts and faith, providing a message with the title Creativity and Freedom from the point of view of the everlasting values.*

*We kindly advise you to follow the programs of the Crescendo Summer Institute and Festival, and we look forward to seeing you at our events.*

Beat Rink  
director

Timothy Bentch,  
Eszter Dudás  
artistic leaders

Kedves Vendégeink!

Idén harmadik alkalommal Tokajban kerül megrendezésre a Crescendo Nyári Akadémia.

Tokaj a Tokaj-Hegyaljai borvidék szíve, a bor és kultúra városa, gyönyörű helyszín a magas színvonalú zenei mesterkurzusra. Örömmre szolgál, hogy városunk ad otthont a világ harminc országából érkező fiatal tehetségeknek, és igényes koncerthelyszíneket biztosít az idelátogatóknak. Bizonyára tudnak arról, hogy Tokaj megpályázza a 2023-as Európa Kulturális Fővárosa címet, melyhez a Crescendo Nyári Akadémia méltó módon kapcsolódik.

Ezzel a rendezvényt is szeretném városunkba hívni Önöket, hogy megismerhessék Tokaj borait, természeti szépségeit és gasztronómiai értékeit.

Kellemes időtöltést és maradandó élményeket kívánok az idelátogatóknak!

Posta György  
Tokaj város polgármestere

*Dear Guests,*

*It is already the third time that Tokaj has hosted the Crescendo Summer Institute. Tokaj, the heart of the Tokaj-Hegyalja wine region, the town of wines and culture, is a wonderful place for these high quality master classes. I am delighted that our town can welcome young talents coming from thirty countries of the globe and that it can provide high standard concert venues for our visitors. You might be aware that Tokaj is going to run for the title European Capital of Culture 2023, which is well in harmony with the Crescendo Summer Institute taking place here.*

*I would like to take the opportunity through this event to invite you to our town so that you can get to experience the wines, the natural beauty and the gastronomic specialties of Tokaj.*

*I would also like to wish all of our visitors a nice stay and memorable experiences.*

*György Posta  
Mayor of Tokaj*



### Nagyot tett velem Ő – zenés irodalmi inspiráció

*The Mighty One has done great things to me – inspiration through music and literature*

Július 28. csütörtök, 17:00 | Paulay Ede Színház  
Thursday, 28 July, 5 p.m. | Ede Paulay Theatre

**HU** „Hányféle találkozás, Istenem,  
együttlét, különválás, búcsuzás!  
Hullám hullámmal, virág a virágtól  
szélcsendben, szélben  
mozdúlva, mozdulatlanul  
hány és hányféle színeváltozás,  
a múlandó s a múlhatatlan  
hányféle helycseréje!” Pilinszky János

Egy fiatal lány, Mária, az Istennel találkozott.

**EN** “How many encounter, o God,  
togetherness, separation, farewell!  
Wave with wave, flower from flower  
in doldrams and in wind,  
in motion and stillness,  
How many transfigurations,  
and sorts of changeover between  
transient and undying.” János Pilinszky

A young girl - Mary - met God.

Kruchió Eszter  
(HUN)

Rose Chen  
(TPE, CAN)

Tarjányi  
Krisztina Irma  
(HUN)

### Közreműködnek / Performers

Kruchió Eszter (HUN) - hegedű / violin  
Rose Chen (TPE, CAN) - zongora / piano  
Tarjányi Krisztina Irma (HUN) - színművész / actress

### Kétnyelvű előadás / Bilingual performance

### Műsor / Program

Zeneművek és szövegrészetek hangzanak el többek között Bartók Béla, Franz Schubert és Igor Stravinsky zeneszerzőktől, valamint Pilinszky János, Dsida Jenő, Weöres Sándor, Márton Áron, Keresztes Szent János, P. Marton Marcell OCD, Reményik Sándor műveiből.

*Music and texts will be heard among others by Béla Bartók, Franz Schubert and Igor Stravinsky, furthermore, János Pilinszky, Jenő Dsida, Sándor Weöres, Áron Márton, János Keresztes Szent, Marcell P. Marton OCD and Sándor Reményik.*



## KIEMELT KONCERT / MAJOR CONCERT



Ambrusz  
Előd Gábor  
(HUN)



Ripka János  
(HUN)



Mohácsi Vilmos  
(HUN)

## KONCERTEK / CONCERTS

A Crescendo Fesztivál egyik célja, hogy minél több résztvevő számára biztosítson fellépési lehetőséget, hogy annak keretében bemutathassák tudásukat közönség előtt is. A kéthetes műhelymunka eredményeképpen jönnek létre a tanszaki hangversenyek, amelyeknek az előadói művésztanáraik segítségével csiszolták tökéletesebbre a maguk által választott darabokat. A koncerteken szólóművek és kamaraprodukciónak hallhatóak.

*One of the aims of Crescendo Festival is to provide students with opportunities to present their knowledge to the audience. At the Sectional Concerts young musicians can show how their musical skills to play pieces of their own choice have improved as a result of the two-week-long courses spent with their artist teachers. At the concerts the audience can hear solo and chamber pieces.*

### A Crescendo 2015 győztesének hangversenye I.

*Crescendo 2015 Winners' Concert 1*

Július 29. péntek, 17:00 | Zsinagóga

*Friday, 29 July, 5 p.m. | Synagogue*

#### Díjnyertesek / Prize winners

Ambrusz Előd Gábor (HUN) - zongora / *piano*

Ripka János (HUN) - gordonka / *cello*

Mohácsi Vilmos (HUN) - nagybőgő / *double bass*

#### Műsor / Program

Johann Sebastian Bach, Pjotr Iljics Csajkovszkij, Giovanni Bottesini, Carl Ditters von Dittersdorf, Serge Koussevitzky, Liszt Ferenc, Sergej Rachmaninov

#### Közreműködik / With the participation of

Ye-Ree Kim (KOR) - zongora / *piano*

## KONCERTEK / CONCERTS

### Promenádkoncert / Promenade Concert

Július 30. szombat, 11:30 | Bormúzeum

*Saturday, 30 July, 11:30 a.m. | Wine Museum*



## Kreatív Istentisztelet / Creative Church

Július 30. szombat, 20:00 | Református templom  
*Saturday, 30 July, 8 p.m. | Reformed Church*

**HU** A Kreatív Istentisztelet a Crescendo Nyári Akadémia egyik különlegessége. Egy program, amelyben a zene, a művészetek, a prédikáció és a kreatív imaséta együttesen van jelen. Tökéletes alkalom az elmélyülésre, az élet legfontosabb kérdéseire való elmélkedésre. Az imasétán keresztül az öt érzék bevonásával van lehetőség egy valódi találkozásra a Mindeneknek Teremtőjével. Az idei témánk: kreativitás és szabadság. A kreativitás emberségünk egyik legmeghatározóbb jellemvonása. Miként élhetjük meg a kreativitást a legteljesebb módon? Miben rejlik a lélek szabadsága? Hogyan kapcsolódik a szabadság és kreativitás? Ezekre a kérdésekre keressük a választ. Gyere, és légy részese ennek az egyedi és gyönyörű élménynek!

**EN** *The Creative Church is one of the special events of the Crescendo Summer Institute, a program in which music, arts, the sermon and the creative prayer walk are present side by side. It is a perfect opportunity for deep thoughts as well as for reflections on the most important questions of life. The prayer walk with the inclusion of all five senses offers you the chance of a personal meeting with the Creator of All Things. The topic of this year is creativity and freedom. Creativity is one of the most defining characteristics of our humanity. How can we experience creativity in its entirety? What is the source of the freedom of the soul? In what ways are freedom and creativity connected? These are the questions we are seeking to answer. Come and be part of this unique and beautiful experience.*

## ZENÉS ISTENTISZTELETEK MUSICAL SERVICES

A Crescendo diákjai és tanárai évről évre közreműködnek a helyi gyülekezetek istentiszteletein zenei szolgálattal, hogy a Biblia üzenetét a zene nyelvén is közvetítsék.

*Students and teachers play music at the services of the local congregations during the Crescendo Festival to express the message of the Bible in the language of music.*

### Zenés mise / Musical Holy Mass

Július 31. vasárnap, 9:00 | Katolikus templom  
*Sunday, 31 July, 9 a.m. | Catholic Church*

### Zenés istentisztelet / Musical Service

Július 31. vasárnap, 10:00 | Református templom  
*Sunday, 26th July, 10 a.m. | Reformed Church*



### Sergey Rachmaninov: Éjszakai virrasztás

*Sergei Rachmaninoff: All-Night Vigil*

Augusztus 1. hétfő, 17:00 | Zsinagóga 2. emelet  
Monday, 1 August, 5 p.m. | Synagogue, 2nd floor

#### Marcel S. Zwitser (NED) zenetörténeti előadása

*Music history lecture by Marcel S. Zwitser (NED)*

**HU** Rachmaninov *Éjszakai virrasztás* (op. 37) című munkája kétség kívül a legnagyobb orosz egyházi kórusmű. Az 1915 januárja és februárja folyamán szerzett mű Rachmaninov pályafutásának egyik legnagyobb sikere lett. Amint ez az előadáson elhangzottakból kitűnik majd, az *Éjszakai virrasztás* mélyen az orosz orthodox liturgiai hagyományokban gyökerezik. Dr. Marcel S. Zwitser is rámutat arra, hogy milyen hatással voltak az orosz ortodox kórusművek a zeneszerző zongoradarabjaira. Így az előadás különösen érdekes lehet a zongoristáknak, valamint a zongoradarabok kedvelőinek is.

**EN** *Rachmaninoff's All-Night Vigil (op. 37) is without doubt the greatest sacred choral work that ever came from Russia. Composed in January and February 1915, it became one of the greatest successes of Rachmaninoff's career. As will be demonstrated in the lecture, Rachmaninoff's All-Night Vigil is deeply rooted in Russian Orthodox liturgical tradition. Dr. Marcel S. Zwitser also will draw attention to the influence of Russian Orthodox choral music on Rachmaninoff's piano music. The lecture may therefore be of special interest for pianists and lovers of piano music as well.*

### Crescendo művésztanári koncert

*Crescendo Faculty Concert*

Augusztus 1. hétfő, 19:00 | Zsinagóga  
Monday, 1 August, 7 p.m. | Synagogue

**HU** A Crescendo Nyári Akadémia több mint 60 fős, nemzetközi tanári kara világhírű zenekarok szólistáiból és kamaraművészeiből, elismert egyetemek tanáraiból áll. Koncertjükön a barokktól napjaink zenéjéig hallhatunk műveket.

**EN** *The 60-strong group of music professors at the Crescendo Summer Institute are members of world famous orchestras, chamber ensembles and they teach at acknowledged universities. They will play pieces from baroque to contemporary music.*



Ning Kam (SIN)



Corneliu Dinu Serfezi (RUI)



Jean-Jacques Goumaz (SUI)



Jānis Porietis (LAT)





Aleksandra  
Bilanović  
(CRO)



Johanna  
Schwarzl  
(GER)



Elisabeta  
Furtuna  
(ROU)



Kostis Papazoglou (GRE)

### A Crescendo 2015 győztesének hangversenye II. *Crescendo 2015 Winners' Concert 2*

Augusztus 2. kedd, 17:00 | Zsinagóga  
*Tuesday, 2 August, 5 p.m. | Synagogue*

#### Díjnyertesek / Prize winners

Aleksandra Bilanović (CRO) - szoprán / *soprano*  
Johanna Schwarzl (GER) - fuvola / *flute*  
Elisabeta Furtuna (ROU) - zongora / *piano*

#### Közreműködik / With the participation of

Dallos Erika (HUN) - zongora / *piano*  
Dan Marginean (ROU) - zongora / *piano*

#### Műsor / Program

Dan Marginean, Georg Friedrich Händel, Ruggero  
Leoncavallo, Liszt Ferenc, Wolfgang Amadeus Mozart,  
Sergey Rachmaninov, Maurice Ravel, Erwin Schulhoff,  
Alexander Szkrjabin

### Barokk hangverseny / *Baroque Concert*

Augusztus 3. szerda, 17:00 | Zsinagóga  
*Wednesday, 3rd August, 5 p.m. | Synagogue*

**HU** A Crescendo Nyári Akadémián harmadik alkalommal  
vehetnek részt tanulóink régizene kurzuson, ahol korhű  
hangszereken tanulhatják az autentikus előadásmódot.  
A régizenei alkotóműhelyben Corelli, Vivaldi és a nápolyi  
iskola mestereinek műveit dolgozzák fel és adják elő.

**EN** *It is the third time that our students have had the  
opportunity to attend an early music course, where  
they can learn authentic ways of performing on proper  
instruments. At the early music workshop, works by  
Corelli, Vivaldi and the masters of the Neapolitan school  
will be arranged and performed.*

#### Kurzuszvezető / Course leader

Paolo Paroni (ITA), karmester / *conductor*

#### Tanárok / Faculty

Simone Strohmeier (SUI) - barokk hegedű / *baroque violin*  
Kostis Papazoglou (GRE) - barokk fuvola / *flauto dolce*  
Gustavo Gargiulo (ARG) - cink / *cornet*  
Karosi Bálint (HUN) - csembaló / *harpsichord*

Közreműködnek a Barokk tanszak résztvevői.  
*With the participation of the students of  
the Baroque Section.*

## TANSZAKI KONCERTEK SECTIONAL CONCERTS

A Crescendo Fesztivál utolsó hétvégéjén a tanszaki hangversenyek keretén belül kiemelt szerepet kap az Ifjúsági tanszak és a Karvezetéskurzus záróhangversenye. A legfiatalabb résztvevők a tanszaki koncerteken kapnak nyilvános bemutatkozási lehetőséget augusztus 5-én és 6-án a Katolikus és a Református templomban.

*On the last weekend of the Crescendo Festival, within the framework of the sectional concerts, the closing concert of the Youth and the Choral Conducting Sections will play a special role. The youngest participants along with the choral conductors will be given the opportunity in the Catholic and Reformed Churches on 5 and 6 August to introduce themselves to the public.*



### Jazzkoncert / Jazz Concert

Augusztus 5. péntek, 22:00 | Kossuth tér  
(esőhelyszín: Paulay Ede Színház)  
*Friday, 5 August, 10 p.m. | Kossuth Square  
(in case of bad weather: Ede Paulay Theatre)*

**HU** A 2016. évi Crescendo Nyári Akadémia ismét különleges jazzkoncerttel várja az érdeklődőket. A Jazz tanszak improvizációs kurzusának művésztanárai és hallgatói közösen lépnek fel olyan színes műsorral, amely az eredeti kompozíciótól az improvizált muzsikán át a kortárs feldolgozásokig tartalmaz darabokat, és amely a Crescendón átélhető művészi és lelki tartalmat egyaránt tükrözi.

**EN** *The 2016 Crescendo Summer Institute will again feature an inspiring Jazz Concert. This year Faculty members from all streams and students have the opportunity to perform a program composed of original compositions, improvised music and contemporary arrangements using jazz themes and moods. The concert reflects the artistic and spiritual culture and depth of Crescendo.*

### Kurzusvezető / Course leader

Andy Vance (AUS) - zongora / piano

## Az Ifjúsági tanzak koncertje

*Concert of the Youth Section*

Augusztus 6. szombat, 16:00 | Zsinagóga  
*Saturday, 6 August, 4 p.m. | Synagogue*

**Kurzusvezető / Course leader**

Dominkó Sallai Csilla (HUN) - cselló / *cello*



## A Karvezetési kurzus zárókoncertje

*Choral Conducting Sectional Concert*

Augusztus 6. szombat, 17:00 | Katolikus templom  
*Saturday, 6 August, 5 p.m. | Catholic Church*

**Kurzusvezető / Course leader**

Kaposi Gergely (HUN) - karvezető / *choral conductor*

Közreműködik a Crescendo Nyári Akadémia kórusa  
*With the participation of the choir of the Crescendo Summer Institute*



Tarjányi Tamás (HUN)

## Shakespeare-operajelenetek

*Shakespeare Opera Scenes*

Augusztus 6. szombat, 19:00 | Zsinagóga, Paulay Ede Színház  
*Saturday, 6 August, 7 p.m. | Synagogue, Ede Paulay Theatre*

**HU** „A Szentivánéji valóság című előadás egy újabb képet ad arról a megszokott, lerágott csont és állandósult viszállyról, mely régóta dúl a férfiak és a nők közt. Néha már úgy únom, de azért jöjjenek, én mindenképpen szívődöglesztő leszek!” – nyilatkozta Cupido a szerkesztőségünknek. Elhangoznak jelenetek Purcell *A tündérműkirálynő* című művéből.

**EN** “A Midsummer Night’s Reality gives a further picture of the old hoary chestnuts of the common and permanent conflict which has long been raging between men and women. Sometimes, I’m so tired of it, but let them come, and I’ll be gorgeous,” said Cupid to us. You will hear scenes from Purcell’s *The Fairy-Queen*.

**Kurzusvezető / Course leader**

Dallos Erika (HUN) - zongora / *piano*

**Rendezők / Directors**

Tarjányi Tamás (HUN) - tenor

Tarjányi Krisztina Irma (HUN) - színésznő / *actress*

## **Zenés mise / *Musical Holy Mass***

Augusztus 7. vasárnap, 9:00 | Katolikus templom  
*Sunday, 7 August, 9 a.m. | Catholic Church*

## **Zenés istentisztelet / *Musical Service***

Augusztus 7. vasárnap, 10:00 | Református templom  
*Sunday, 7 August, 10 a.m. | Reformed Church*



## **GÁLAKONCERTEK** *GALA CONCERTS*

A Gálakoncerteken fellépnek a Crescendo legkiválóbb résztvevői a tanári kar ajánlásával. Elhangzanak szóló- és kamaraprodukciónak a mesterkurzuson tanultakból, játszanak fafúvós és rézfúvós együtteseink, valamint hallhatnak egy nagyobb lélegzetű szimfóniát a zenekari kurzus záródarabjaként, melyet Delta David Gier (USA) karmester vezényel.

*The most outstanding participants of the Crescendo Summer Institute perform a piece at the Gala Concerts, therefore, the audience can hear solo and chamber pieces. The Wind and Brass Ensemble of the Crescendo will also play. Furthermore, the program includes a large-scale symphony as the closing piece of the orchestra course, which will be conducted by conductor Delta David Gier (USA).*

### **Gálakoncert I. / *Gala Concert 1***

Augusztus 7. vasárnap, 15:00 | Paulay Ede Színház  
*Sunday, 7 August, 3 p.m. | Ede Paulay Theatre*

### **Gálakoncert II. / *Gala Concert 2***

Augusztus 7. vasárnap, 17:30 | Zsinagóga  
*Sunday, 7 August, 5:30 p.m. | Synagogue*



Művészetet  
mindenkinek...



A MŰVÉSZETI PORTÁL

- ALCALAY, Eugene (USA), zongora / *piano*  
ASCENSO, Sara (GBR), előadó / *lecturer*  
BAILEY, Tina (USA),  
színpadi mozgás / *stage movement*  
BENTCH, Timothy (USA),  
művészeti igazgató / *artistic director*  
BOZAY Melinda (HUN), zongora / *piano*  
BRETZ Gábor (HUN), basszbariton / *bass-baritone*  
BROOKS, Bethany (USA),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
CSILLAGH Katalin (HUN),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
CSIPKAY Éva (HUN),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
CZENTNÁR Judit (HUN),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
DALLOS Erika (HUN),  
opera zeneigazgató / *opera music director*  
DALY, David (IRL), nagybőgő / *double bass*  
DANEL, David (CZE), hegedű / *hiolin*  
DOMINKÓ István (HUN), zongora / *piano*  
DOMINKÓ SALLAI Csilla (HUN),  
cselló, az Ifjúsági tanszak művészeti vezetője /  
*cello, artistic leader of the Youth Section*  
DRASKÓCZY Eszter (HUN), hegedű / *violin*  
ERIKSEN, Dag Anders (NOR), hegedű / *violin*  
FEE, Constance (USA),  
szoprán, mezzoszoprán / *soprano, mezzo-soprano*  
FÜZESSÉRY Attila (HUN), hegedű / *violin*  
FÜZESSÉRYNÉ DUDÁS Eszter (HUN),  
brácsa, a Crescendo Nyári Akadémia művészeti  
vezetője / *viola, artistic leader of the Crescendo  
Summer Institute*  
GARGIULO, Gustavo (ARG), cink / *cornet*

GIER, Delta David (USA), karmester / *conductor*  
GOEDE, Anne-Ode (GER),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
GOUMAZ, Jean-Jacques (SUI), oboa / *oboe*  
HECKER, Marie-Elisabeth (GER), cselló / *cello*  
HUSSEK, Josef (AUT),  
meghallgatás mesterkurzus / *audition master class*  
KÁLLAY Ágnes (HUN), cselló / *cello*  
KALLÓ Zsolt (HUN), hegedű / *violin*  
KAM, Ning (SIN), kamarazene / *chamber music*  
KAPOSI Gergely (HUN), karnagy / *choral conductor*  
KAROSI Bálint (HUN), csembaló / *harpsichord*  
KIM, Ye-Ree (KOR),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
KOLINEK, József (POL), hegedű / *violin*  
LANG, Frieder (GER), tenor  
LUGOSI Róbert (HUN), harsona / *trombone*  
LUPTÁK, Jozef (SVK), cselló / *cello*  
MARGINEAN, Dan (ROU), zongora / *piano*  
MÁTRAI Diána Eszter (HUN), opera dramaturg  
MEERMANN, Svetlana (RUS),  
zongora, a dalkurzus vezetője /  
*pianist, leader of the Song Course*  
MELÁTH Andrea (HUN),  
mezzoszoprán / *mezzo-soprano*  
PAPAZOGLU, Kostis (GRE),  
barokk fuvola / *flauto dolce*  
PARONI, Paolo (ITA), karmester / *conductor*  
PÁSZTHY Júlia (HUN), szoprán / *soprano*  
PINTÉR László Zsolt (HUN),  
oboa, az Ifjúsági tanszak koordinátora /  
*oboe, coordinator of the Youth Section*  
PORIETIS, Jānis (LAT), trombita / *trumpet*

REICHENBACH, Reto (SUI), zongora / *piano*  
SEEMAN László (HUN), vadászkürt / *French horn*  
SERFEZI, Corneliu Dinu (ROU), brácsa / *viola*  
SOLTÉSZ Attila (HUN), fagott / *bassoon*  
STROHMEIER, Simone (SUI),  
barokk hegedű / *baroque violin*  
STUDLER, Christian (SUI), fuvola / *flute*  
SZABÓKI Tünde (HUN), szoprán / *soprano*  
TALLIÁN Dániel (HUN), fagott / *bassoon*  
TARJÁNYI Krisztina Irma (HUN), színművész / *actress*  
TARJÁNYI Tamás (HUN),  
tenor, az Ének tanszak vezetője /  
*tenor, leader of the Voice Section*  
TERMES Rita (HUN),  
zongorakísérő / *collaborative piano*  
THEREZA, Sylvia (BRA), zongora / *piano*  
VANCE, Andy (AUS),  
jazz-zongorista, zeneszerző / *jazz piano, composer*  
VARGA Gábor (HUN), klarinét / *clarinet*  
ZAHARIA-DANICOV, Carmen (ROU),  
zongorakísérő-koordinátor /  
*collaborative pianist coordinator*  
ZWITSER, Marcel S. (NED),  
muzikológus, tanár / *musicologist, lecturer*

IGAZGATÓ / *DIRECTOR*

**Beat Rink**

MŰVÉSZETI VEZETŐK / *ARTISTIC LEADERS*

**Timothy Bentsch, Füzesséryné Dudás Eszter**

FESZTIVÁLIGAZGATÓ / *FESTIVAL DIRECTOR*

**Füzesséryné Dudás Eszter**

OPERATÍV IGAZGATÓ / *OPERATIONAL DIRECTOR*

**Végh Balázs**

PROGRAMKOORDINÁTOR / *PROGRAM COORDINATOR*

**Mátrai Diána Eszter**

SZERVEZŐK / *ORGANIZERS*

**Pál Zsuzsanna, Helédi Ildikó,  
Bacscai Csaba, Hamar Dániel**

SZERVEZŐASSZISZTENSEK / *ORGANIZER ASSISTANTS*

**Tabea Kämpf, Andrea Aistleitner,  
Kruchió Benedek, Isa Halme**

A Programfüzet felelős kiadója:

*The Program is published by:*

Ének a Nemzetekért Kulturális Alapítvány  
*Song for the Nations Cultural Foundation*

Elnöke / *President:* Füzesséryné Dudás Eszter

Szerkesztette / *Edited by:* Mátrai Diána Eszter

Grafikai terv / *Design:* Arteries Studio

A műsorváltoztatás jogát fenntartjuk.

Kérjük, tájékozódjon online felületeinken.

*We maintain the right to change the program.*

*Please, check our website and Facebook  
for up-to-date information:*

[www.crescendohungary.org](http://www.crescendohungary.org)

[www.facebook.com/crescendosummerinstitute](https://www.facebook.com/crescendosummerinstitute)

Lapzárta: 2016. május 31.

*Deadline: 31 May 2016*



## TOKAJI YACHT CLUB ÁLLÓ HAJÓ a Nagy parkolónál a Tiszán!

**15% kedvezményt biztosítunk!**

Igény szerint hangosítást is tudunk biztosítani  
esti koncert estek rendezéséhez!

info: 20/474-1862



## Bönye Vendégház & Borozó

*Egész évben várjuk a vendégeket a  
borozóba és a vendégházba egyaránt!*

*A Crescendo Nyári Akadémia  
idején az ott résztvevőknek 5%  
kedvezményt biztosítunk a  
fogyasztásból!*

Tokaj, Bethlen Gábor u 20.

+36 30 278 91 96

[www.bonevendeghaz.hu](http://www.bonevendeghaz.hu)

## TÁMOGATÁS / SPONSORSHIP

Kérjük, ha teheti, támogassa alapítványunkat:

Ének a Nemzetekért Kulturális Alapítvány

Bankszámlaszámunk:  
10300002-20146812-00003285  
(MKB Bank)

Ajánlja adójának 1%-át 2017 tavaszán  
az Ének a Nemzetekért Kulturális Alapítványnak!

A kedvezményezett adószáma: 18106479-2-42

A kedvezményezett neve:  
Ének a Nemzetekért Kulturális Alapítvány

[www.crescendohungary.org/hu/tamogatás](http://www.crescendohungary.org/hu/tamogatás)

*We would be grateful,  
if you considered supporting our foundation.*

*Information on our international bank accounts at  
[www.crescendohungary.org/sponsorship](http://www.crescendohungary.org/sponsorship)*

*Name of account holder: Song for the Nations  
Hungarian Foreign Trade Bank (MKB)*

*SWIFT code: MKKB HU HB  
IBAN code: HU 50 1030 0002 2014 6812 0000 3285*

*To give through PayPal, please send your donation to  
[office@crescendohungary.org](mailto:office@crescendohungary.org)*



TOKAJ DISZNÓKÓ



arteries

fidelio



PORT.hu





# A Crescendo Fesztivál programjai

## *Programs of the Crescendo Festival*

Tokaj, 2016. július 25. – augusztus 8.

Júl. 28.	Cs	17:00	Zenés irodalmi inspiráció <i>Inspiration through music and literature</i>	Paulay Színház <i>Paulay Theatre</i>	8
Júl. 29.	P	17:00	A CSI 2015 győzteseinek hangversenye I. <i>CSI 2015 Winners' Concert 1</i>	Zsinagóga <i>Synagogue</i>	11
Júl. 30.	Szo	11:30	Promenádkoncert <i>Promenade Concert</i>	Bormúzeum <i>Wine Museum</i>	11
Júl. 30.	Szo	20:00	Kreatív Istentisztelet / <i>Creative Church</i>	Reform. templ. / <i>Reformed Ch.</i>	12
Júl. 31.	V	9:00	Zenés mise / <i>Musical Holy Mass</i>	Katolikus templ. / <i>Catholic Ch.</i>	13
Júl. 31.	V	10:00	Zenés Istentisztelet / <i>Musical Service</i>	Reform. templ. / <i>Reformed Ch.</i>	13
Aug. 1.	H	17:00	Rachmaninov: Éjszakai virrasztás <i>Rachmaninoff: All-Night Vigil</i>	Zsinagóga, 2. emelet <i>Synagogue, 2nd floor</i>	14
Aug. 1.	H	19:00	Crescendo művésztanári koncert <i>Crescendo Faculty Concert</i>	Zsinagóga <i>Synagogue</i>	15
Aug. 2.	K	17:00	A CSI 2015 győzteseinek hangversenye II. <i>CSI 2015 Winners' Concert 2</i>	Zsinagóga <i>Synagogue</i>	16
Aug. 3.	Sz	17:00	Barokk hangverseny / <i>Baroque Concert</i>	Zsinagóga / <i>Synagogue</i>	17
Aug. 5.	P	22:00	Jazzkoncert / <i>Jazz Concert</i>	Kossuth tér / <i>Kossuth Square</i>	19
Aug. 6.	Szo	16:00	Az Ifjúsági tanzak koncertje <i>Concert of the Youth Section</i>	Zsinagóga <i>Synagogue</i>	20
Aug. 6.	Szo	17:00	A Karvezetéskurzus zárókoncertje <i>Choral Conducting Sectional Concert</i>	Katolikus templom <i>Catholic Church</i>	20
Aug. 6.	Szo	19:00	Shakespeare-operajelenetek <i>Shakespeare Opera Scenes</i>	Zsinagóga, Paulay Színház <i>Synagogue, Paulay Theatre</i>	21
Aug. 7.	V	9:00	Zenés mise / <i>Musical Holy Mass</i>	Katolikus templ. / <i>Catholic Ch.</i>	22
Aug. 7.	V	10:00	Zenés istentisztelet / <i>Musical Service</i>	Reform. templ. / <i>Reformed Ch.</i>	22
Aug. 7.	V	15:00	Gálakoncert I. / <i>Gala Concert 1</i>	Paulay Színház / <i>Paulay Th.</i>	23
Aug. 7.	V	17:30	Gálakoncert II. / <i>Gala Concert 2</i>	Zsinagóga / <i>Synagogue</i>	23

